EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

VERORDENINGEN

VERORDENING No. 80/65/EEG VAN DE RAAD

van 15 juni 1965

tot wijziging en aanvulling van de Verordeningen nos. 3 en 4 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers

(sociale zekerheid van de hulpfunctionarissen van de Europese Gemeenschappen)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51,

Gelet op Verordening no. 3 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers (1) en op Verordening no. 4 strekkende tot uitvoering en aanvulling van de bepalingen van Verordening no. 3 (2), beide laatstelijk gewijzigd bij Verordening no. 108/64/EEG van de Raad (3),

Gelet op Verordening no. 31 (E.E.G.), no. 11 (E.G.A.), tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (4), inzonderheid op de artikelen 65 en 70 van genoemde regeling,

Gelet op de verordening tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (5), inzonderheid op de artikelen 65 en 70 van genoemde regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement (6),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat het wenselijk is het bepaalde in artikel 70, lid 1, van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen volledig toe te passen;

Overwegende dat het voornaamste gevolg van genoemd artikel 70 is, dat de hulpfunctionarissen van de Europese Gemeenschappen, behalve voor de toekenning van kinderbijslag die krachtens artikel 65 van dezelfde regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden rechtstreeks ten laste van de Gemeenschappen komt, niet onder een eigen stelsel van sociale zekerheid van de Gemeenschappen vallen, doch onder de wettelijke regeling inzake sociale zekerheid die van kracht is in een van de Lid-Staten;

Overwegende bijgevolg, dat de hulpfunctionarissen van de Gemeenschappen om deze reden gelijkgesteld zijn met werknemers in de zin van Verordening no. 3;

(1) PB no. 30 van 16. 12. 1958, blz. 561/58.
(2) PB no. 30 van 16. 12. 1958, blz. 597/58.
(3) PB no. 127 van 7. 8. 1964, blz. 2138/64.
(4) PB no. 45 van 14. 6. 1962, blz. 1385/62.
(5) Niet gepubliceerd in het Publikatieblad.
(6) PB no. 96 van 2. 6. 1965, blz. 1692/65.

Overwegende echter dat genoemd artikel 70 voor de hulpfunctionarissen de mogelijkheid opent verzekerd te zijn krachtens de wettelijke regeling in hun land van herkomst of in het land waar zij het laatst verzekerd waren, zulks in tegenstelling tot de in artikel 12 van Verordening no. 3 vastgestelde algemene regel, krachtens welke op de werknemers of de daarmede gelijkgestelden de wetgeving van toepassing is van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan zij werkzaam zijn; dat het bijgevolg wenselijk is de mogelijkheid te openen ten behoeve van deze personeelsleden van genoemde algemene regel af te wijken; dat hun hiertoe het recht van keuze moet worden toegekend;

Overwegende dat het voorts, ten einde hulpfunctionarissen en hun gezinsleden de uitkeringen of verstrekkingen op het gebied van de sociale zekerheid te waarborgen, tegelijkertijd noodzakelijk is bepaalde uitvoeringsbepalingen in Verordening no. 4 op te nemen, ten einde de organen van sociale zekerheid in de Lid-Staten te binden;

Overwegende dat, krachtens artikel 65 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen, de hulpfunctionarissen evenals de ambtenaren van deze Gemeenschappen recht hebben op de kinderbijslag ten laste van de Gemeenschappen, en dat het bijgevolg niet nodig is ten behoeve van genoemde hulpfunctionarissen de mogelijkheid van keuze tussen de wettelijke regelingen van de Lid-Staten te openen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening no. 3 wordt als volgt gewijzigd en aangevuld:

1. Na artikel 14 wordt een artikel 14 bis opgenomen dat als volgt luidt:

„*Artikel 14 bis*

De hulpfunctionarissen van de Europese Gemeenschappen mogen voor de andere bepalingen dan die welke betrekking hebben op de kinderbijslag, waarvan de toekenning geregeld wordt door de regeling welke op deze personeelsleden van toepassing is, kiezen tussen de toepassing van de wettelijke regeling van het land waar zij werkzaam zijn en die van het land waar zij het laatst verzekerd waren of van hun land van herkomst".

2. De laatste zin van artikel 17, lid (1), wordt als volgt gewijzigd:

„Dit geldt eveneens voor de in artikel 14, lid (2), en artikel 14 bis van deze Verordening bedoelde werknemers, die de wettelijke regeling van hun land van herkomst of van het land waar zij het laatst verzekerd waren kiezen, alsmede voor hun gezinsleden".

Artikel 2

Verordening no. 4 wordt als volgt gewijzigd en aangevuld:

1. In artikel 5, lid (1), sub (e), wordt de bestaande tekst door de volgende vervangen:

„(e) de door de bevoegde autoriteiten aangewezen instellingen of bepaalde organen, met name krachtens artikel 11, artikel 12, leden (4) en (5), artikel 12 bis, lid (1), (3) en (4), artikel 21, lid (1), artikel 24, lid (1), artikel 31, lid (1), sub (d), artikel 53, artikel 63, lid (2), artikel 65, artikel 67, lid (2), artikel 68, lid (2), artikel 71, lid (2), artikel 72, artikel 74, lid (3), en artikel 79, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening (bijlage 5)";

2. Na artikel 12 wordt een artikel 12 bis opgenomen dat als volgt luidt:

„*Artikel 12 bis*

(1) Het in artikel 14 bis van de Verordening vermelde recht van keuze moet worden uitgeoefend op het tijdstip waarop de aanstellingsovereenkomst wordt gesloten. De autoriteit die tot het sluiten van deze overeenkomst bevoegd is, stelt het orgaan, aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat, welks wettelijke regeling het personeelslid te zijnen behoeve toegepast wenst te zien, van deze keuze in kennis. Genoemd orgaan stelt hiervan zo nodig de bevoegde organen van de andere takken van sociale zekerheid van dezelfde Lid-Staat in kennis, overeenkomstig de door de bevoegde autoriteit van deze staat gegeven richtlijnen.

(2) De keuze wordt van kracht op de datum van indiensttreding.

(3) Het orgaan, aangewezen door de bevoegde autoriteit van het land van welks wettelijke regeling de toepassing werd gekozen, reikt aan de betrokkene een verklaring uit waaruit blijkt, dat hij gedurende de tijd dat hij in dienst van een der Gemeenschappen is, onder de wettelijke regeling van dat land valt.

(4) De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten wijzen zo nodig de organen aan die bevoegd zijn voor de hulpfunctionarissen van de Europese Gemeenschappen.

(5) Indien de in een andere Lid-Staat tewerkgestelde hulpfunctionaris de toepassing van de Duitse wettelijke regeling heeft gekozen, wordt deze toegepast alsof de betrokkene werkzaam was ter plaatse waar de regering van de Bondsrepubliek Duitsland haar zetel heeft".

Artikel 3

(Overgangsbepalingen)

1. De hulpfunctionarissen die op de datum waarop deze verordening in werking treedt in dienst van een der Europese Gemeenschappen zijn, kunnen overeenkomstig artikel 14 bis van Verordening no. 3, zoals vastgesteld bij deze verordening, binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van deze verordening hun keuze bepalen. De keuze wordt van kracht aan het einde van deze termijn.

2. De bijdragen die voor het tijdvak van 1 januari 1962 tot de datum van inwerkingtreding van deze verordening uit hoofde van de Duitse pensioenregeling reeds ten behoeve van hulpfunctionarissen zijn gestort of nog gestort zullen worden, worden als verplichte bijdragen beschouwd, voor zover deze hulpfunctionarissen niet verzekeringsplichtig waren krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat, en zulks wel geweest zouden zijn krachtens de Duitse wetgeving, indien zij in de Bondsrepubliek Duitsland werkzaam waren geweest.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand na haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juni 1965.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. COUVE DE MURVILLE